

Protection and administration of Darjeeling

The procedure is as follows:

1. Application in Schedule III
2. Signing of appropriate License Agreement (**2 copies**) Schedule IV – on plain paper, signature on all pages by the authorized signatory of the applicant company with official company seal on the last page. This is to be sent to Tea Board by post. The license agreement is for use of the Darjeeling word and logo marks. Use of Darjeeling logo is optional.
3. Payment of Use Fees as per Schedule V – to be made at the time of sending License / Use agreement. (Importer)

Schedule V:	One time registration Euro 50 Annual Fees – 1.0 Euro Cent per kilo of teas purchased.
-------------	--

The use fees shall be paid to the Proprietor at the beginning of each year based on average purchases of the last three years. A reconciliation shall occur at the end of each year, at the time of renewal of the license, based on the actual quantities sold by the authorised user and calculated at the applicable rate. This is to be indicated in the form of a letter to Tea Board.

4. Issuance of License Number to applicant. (signed photocopy of agreement will be sent to the applicant at this stage). This user license number is to be carried on all packs alongwith the statement. "Darjeeling - Registered Community Collective Mark of Tea Board India No. 004325718, used under license.". This statement can be put on side panel of packs.
5. Annual filing of form given under Schedule VI on quantities sold under the Darjeeling Logo/Word (for renewal of permission).

*Regulations governing the use of
the Collective Marks*

**DARJEELING
and**


**Satzung über die Benutzung der
Kollektivmarken**

**DARJEELING
und**



§ 1 Scope of these regulations

These regulations refer solely to the collective marks DARJEELING (word) and

 *(device), owned by the association and to be used in the Member States of the European Union.*

§ 2 Name, legal power, location and representation of the association

(1) The name of the association is TEA BOARD, India (the, Tea Board) an Indian body corporate created by the Indian Government under the Tea Act of 1953.

(2) The association has its principal seat at 14 Biplabi Trailokya Maharaj Sarani (Brabourne Road), PO Box No 2172, Kolkata 700001, India.


(3) By virtue of the Indian Tea Act of 1953, the Tea Board has the capacity in its own name to have rights and obligations of all kinds, to make contracts or accomplish other legal acts and to sue or be sued.

(4) The Tea Board is represented by its Chairman.

§ 3 Purpose of the association and the

§ 1 Anwendungsbereich der Satzung

Diese Satzung bezieht sich ausschließlich auf die Kollektivmarken DARJEELING (Wort)

und  (Logo) des Verbandes und ihre Benutzung in den Mitgliedsländern der Europäischen Union.

§ 2 Name, Rechtspersönlichkeit, Sitz und Vertretung des Verbandes

(1) Der Name des Verbandes lautet TEA BOARD, India (das Tea Board); es handelt sich um eine indische Körperschaft öffentlichen Rechts, die durch die indische Regierung durch den Tea Act von 1953 gebildet wurde.

(2) Der Verband hat seinen Sitz in 14 Biplabi Trailokya Maharaj Sarani (Brabourne Road), Postfach 2172, Kalkutta 700001, Indien.

(3) Auf der Grundlage des Indischen Tea Act von 1953 kann das Tea Board im eigenen Namen Rechte und Verpflichtungen aller Art besitzen, Verträge abschließen oder andere Rechtsgeschäfte durchführen sowie klagen und verklagt werden.

(4) Das Tea Board wird durch ihren Vorsitzenden („Chairman“) vertreten.

§ 3 Zweck des Verbandes und der

collective marks

(1) The Tea Board was established by the Indian Government in 1953 for the purposes of controlling the Indian tea industry. The constitution of the Board is diverse and its members represent the Indian Parliament, owners of tea estates, growers of tea, the Governments of the principal tea growing states of India, employees of tea estates and gardens, exporters of tea, internal traders of tea, tea manufacturers and tea consumers.

(2) The objects of the Tea Board are, inter alia, to regulate the sale and export of tea, to provide training in tea testing and fixing grade standards of tea, and improving the marketing of tea in India and elsewhere. The Tea Board has numerous statutory duties and functions under the Tea Act and its various enabling Orders which govern production, marketing and export of teas.

(3) The Tea Board is not involved in the manufacture or trade of tea and is run on a non-profit making basis.

(4) The District of Darjeeling is situated in the state of West Bengal, India. Since about 1835, tea has been cultivated, grown and produced in certain tea gardens geographically located in the areas within the State. Due to the unique and complex combination of agro-climatic conditions prevailing in the region and the production regulations imposed by the Tea Board, such tea has a distinctive and naturally occurring quality and flavour which has won the patronage and recognition of discerning consumers all over the world. Consequently, such tea has acquired both domestic and international reputation. Any member of the trade or public in India or abroad ordering or purchasing Darjeeling tea will expect the tea to be the tea cultivated, grown and produced in the defined region of the District of Darjeeling

Kollektivmarken

(1) Das Tea Board wurde durch die indische Regierung 1953 gegründet, um die indische Teewirtschaft zu lenken. Die Aufgaben des Tea Board sind vielfältig und seine Mitglieder repräsentieren das Indische Parlament, Eigentümer von Teegütern, Tee-Erzeuger, die Regierungen der wichtigsten Tee erzeugenden Bundesstaaten Indiens, Angestellte von Teegärten, Tee-Exporteure, inländischen Teehändler, Teehersteller und Teeverbraucher.

(2) Die Aufgaben des Tea Board sind, u.a., die Regulierung des Verkaufs und des Exports von Tee, das Bereitstellen einer Ausbildung im Teetesten und die Festlegung von Qualitätsstandards für Tee sowie die Verbesserung des Marketing von Tee in Indien und anderswo. Das Tea Board hat zahlreiche gesetzliche Verpflichtungen und Aufgaben auf der Grundlage des Tea Act und seiner verschiedenen Durchführungsbestimmungen, die die Produktion, das Marketing und den Export von Tee regeln.

(3) Das Tea Board stellt selbst keinen Tee her und handelt auch nicht damit; seine Tätigkeit ist nicht auf Gewinn ausgerichtet.

(4) Der Bezirk Darjeeling liegt im indischen Bundesstaat West Bengal. Seit etwa 1835 wird Tee in bestimmten Teegärten, die geographisch auf dem Gebiet innerhalb des Bundesstaates liegen, kultiviert, angebaut und erzeugt. Aufgrund der einmaligen und komplexen Kombination der in der Region bestehenden agro-klimatischen Bedingungen und der vom Tea Board eingeführten Erzeugungsbestimmungen besitzt dieser Tee eine charakteristische und natürlich erscheinende Qualität und ein entsprechendes Aroma erhalten, wodurch er die Gönnerschaft und Anerkennung kritischer Verbraucher überall in der Welt erlangt hat. Jeder Händler und jedes Mitglied der Öffentlichkeit in Indien oder im Ausland, der Darjeeling Tee bestellt oder erwirbt, erwartet, daß der Tee in der maßgeblichen Region des Bezirkes Darjeeling kultiviert, angebaut und erzeugt worden ist

and to have the special characteristics associated with such tea.

(5) Since its establishment, the Tea Board has had sole control over the growing and exporting of Darjeeling tea. It is that control which has given rise to the reputation enjoyed by Darjeeling tea. The collective marks are necessary in order to ensure that the reputation of Darjeeling tea is maintained and that use of the Darjeeling collective marks continues to guarantee that tea sold under the marks is produced in the defined regions of the District of Darjeeling and meets the criteria laid down by the Tea Board.

(6) The aim of the regulations governing the use of the collective marks is to help ensure that the reputation of Darjeeling tea is maintained and that the tea industry and consumers can be assured that tea labelled as Darjeeling tea has been produced in the defined region in the District of Darjeeling as set out in Schedules I and II, in the State of West Bengal, India.

§ 4 Conditions of Membership

(1) According to the Tea Act of 1953, the Central Government appoints the Chairman and other members who are in its opinion capable of representing

a) owners of tea estates and gardens and growers of tea;

b) persons employed in tea estates and gardens;

c) manufacturers of tea;

d) dealers including both exporters and internal traders of tea;

e) consumers;

f) Parliament;

g) the Governments of the principal tea growing States;

sowie annehmen, daß dieser Tee die speziellen Charakteristika hat, die man mit ihm verbindet.

(5) Seit seiner Errichtung hat das Tea Board die ausschließliche Kontrolle über den Anbau und den Export von Darjeeling Tee. Aufgrund dieser Kontrolle ist der gute Ruf von Darjeeling Tee stetig gestiegen. Die Kollektivmarken sind notwendig, um sicherzustellen, daß der gute Ruf von Darjeeling Tee erhalten bleibt; die Benutzung der Kollektivmarken wird kontinuierlich sicherstellen, daß Tee, der unter den Kollektivmarken verkauft wird, in den maßgeblichen Regionen des Bezirkes Darjeeling produziert worden ist und die Kriterien erfüllt, die das Tea Board aufgestellt hat.

(6) Das Ziel der Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken besteht darin, sicherzustellen, daß der gute Ruf von Darjeeling Tee erhalten bleibt und daß sich die Teeindustrie sowie die Verbraucher darauf verlassen können, daß Tee, der als Darjeeling Tee gekennzeichnet wird, auch tatsächlich in den maßgeblichen Regionen des Bezirkes Darjeeling wie aus den Anlagen I und II ersichtlich im Bundesstaat West Bengal, Indien, erzeugt worden ist.

§ 4 Voraussetzungen der Mitgliedschaft

(1) Auf der Grundlage des Tea Act von 1953 ernennt die Zentralregierung den Vorsitzenden („Chairman“) sowie weitere Mitglieder des Boards, die seiner Meinung nach geeignet sind zu repräsentieren

a) Eigentümer von Teegütern Eigentümer von Teegärten und Tee-Erzeuger;

b) Angestellte von Teegütern und Teegärten;

c) Teehersteller;

d) Teehändler einschließlich der Tee-Exporteure und der inländischen Teehändler;

e) Verbraucher;

f) das Parlament;

g) die Regierungen der wichtigsten Bundesstaaten, in denen Tee angebaut wird;

h) such other persons or class of persons, who, in the opinion of the Central Govt., ought to be represented on the Tea Board.

(2) Any person including companies, associations, bodies of individuals, whether incorporated or not, and individuals whose tea originate in the district of Darjeeling may become a member of the collective marks association by concluding a license agreement according to Sec. 6. These persons will have the rights ensured by these regulations. They will have no further rights as those granted by these provisions.

§ 5 Conditions of use of the Collective Marks

(1) The collective marks shall be applied to or used only in relation to such tea

a) as has been cultivated, grown and produced in the tea gardens in the geographic areas listed in the attached Schedule I and which have been registered with the Tea Board in accordance with the provisions of the (Indian) Tea Act of 1953 or any relevant law which may replace this Act; and

b) as has been cultivated, grown and produced in tea gardens within the geographic areas listed in the attached Schedule I which the Tea Board considers capable of producing tea that meets the requirements of these Regulations; and

c) as has been processed and manufactured in a factory located in the aforesaid areas; and

d) as, when tested by expert tea tasters on behalf of the Tea Board, is determined to have the distinctive and naturally occurring organoleptic characteristics of

h) solche anderen Personen oder Gruppen von Personen, die nach Auffassung der Zentralregierung im Tea Board vertreten sein sollten.

(2) Jede Person einschließlich Unternehmen, Verbände, Personengesellschaften mit oder ohne eigene Rechtspersönlichkeit und natürliche Personen, deren Tee aus dem Bezirk Darjeeling stammt, kann Mitglied des Kollektivmarkenverbandes durch den Abschluß eines Lizenzvertrages gemäß § 6 werden. Diesen Personen stehen die Rechte zu, die durch diese Satzung gewährt werden. Weitergehende als die durch die Bestimmungen dieser Satzung gewährten Rechte werden ihnen dadurch nicht eingeräumt.

§ 5 Bedingungen für die Benutzung der Kollektivmarken

(1) Die Kollektivmarken dürfen nur für solchen Tee benutzt werden,

a) der in den Teegärten in den geographischen Regionen wie aufgelistet in der Anlage I kultiviert, angebaut und erzeugt worden ist und die sich beim Tea Board entsprechend der Bestimmungen des indischen Tea Act von 1953 oder einem entsprechenden Gesetz, das dieses ersetzen könnte, haben registrieren lassen; und

b) der kultiviert, angebaut und erzeugt worden ist in Teegärten in den geographischen Regionen gemäß Anlage I, die das Tea Board für geeignet hält, Tee zu produzieren, der den Voraussetzungen dieser Satzung entspricht; und

c) der verarbeitet und produziert worden ist in einer Fabrik, die in den vorgenannten Regionen liegt; und

d) von dem, wenn er von sachverständigen Teetestern im Auftrage des Tea Board getestet wird, festgestellt werden kann, daß er die charakteristischen und natürlich erscheinenden

taste, aroma and mouth feel typical of tea cultivated, grown and produced in the aforesaid areas. Tea tasters are considered competent to evaluate these characteristics as a result of many years of practical training and experience in the assessment of tea and their highly refined sensory perception, in particular, in relation to the sensations of smell, taste and mouth feel of different types of tea. This enables them to easily recognise the distinctive characteristics associated with a particular type of tea and thereby accurately analyse the nature and quality of the tea.

(2) The current list of tea gardens cultivating, growing or producing Darjeeling tea is set out in Schedule II hereto.

(3) The collective marks, whether used in conjunction or isolation, shall always be used to certify 100% Darjeeling tea as defined in para.1 herein above. For example, if the name DARJEELING is used as part of the licensee's mark, the tea sold there under would require to be 100% Darjeeling tea as conforming to the characteristics defined in para.1.

(4) However, if Darjeeling tea is one of the components of a tea mixture and such mixture is sold under the licensee's mark (which does not include the word DARJEELING as part thereof), then the ratio, name and percentage of each of the components, including Darjeeling tea, shall be clearly indicated on the packaging and the font, design and size of the name DARJEELING and other constituents shall be in accordance with and proportionate to the contents of the pack such that there is no misrepresentation to the consumer as to content and origin of the mixture.

organoleptischen Besonderheiten des Geschmacks, des Aromas und des Mundgefühls aufweist wie er für in den vorgenannten Regionen kultivierten, angebauten und erzeugten Tee typisch ist. Nur solche Teetester, die im Ergebnis vieler Jahre praktischer Übung über Erfahrung in der Bestimmung von Tee verfügen und die besonders ausgeprägte Geschmacksnerven besitzen, und zwar insbesondere im Hinblick auf Geruch, Geschmack und das Mundgefühl verschiedener Arten von Tee, werden als ausreichend kompetent anerkannt, um diese Charakteristika bestimmen zu können. Dies befähigt sie, die charakteristischen Besonderheiten einer bestimmten Teesorte leicht zu erkennen und so die Herkunft und die Qualität des Tees ordnungsgemäß zu bestimmen.

(2) Die aktuelle Liste der Teegärten, die Darjeeling Tee kultivieren, anbauen und erzeugen, findet sich in der Anlage 1.

(3) Die Kollektivmarken dürfen unabhängig davon, ob sie mit anderen Marken oder separat verwendet werden, ausschließlich für 100% reinen Darjeeling Tee entsprechend Abs. 1 benutzt werden. Wenn beispielsweise ein Lizenznehmer die Bezeichnung DARJEELING als Bestandteil einer eigenen Marke verwendet, muß der Tee, der darunter verkauft wird, zu 100% aus Darjeeling Tee bestehen entsprechend den Charakteristika wie in Abs. 1 definiert.

(4) Sofern Darjeeling Tee ein Bestandteil einer Teemischung ist und eine solche Mischung unter einer Marke des Lizenznehmers, die die Bezeichnung DARJEELING dann allerdings nicht als Bestandteil aufweisen darf, verkauft wird, müssen Mischungsverhältnis, Name und prozentualer Anteil der einzelnen Bestandteile einschließlich Darjeeling Tee auf der Verpackung angegeben werden und müssen Schriftart, Gestaltung sowie Größe der Bezeichnung DARJEELING und der anderen Bestandteile den Verhältnissen der Inhaltsbestandteile der Packung zueinander entsprechen, so daß der Verbraucher über den Inhalt und die Herkunft der Teemischung nicht irreführt wird.

(5) *A licensee shall use the collective marks only upon and in relation to tea which conforms to the regulations and is subject to the right of the Tea Board to control the specifications as stipulated in these regulations*

(6) *The collective marks shall be applied to packaging for the tea so that they are clearly visible to purchasers/ consumers even when on the sales shelf.*

(7) *The Tea Board has decided not to give specific rules as to the way in which the collective marks may be represented including specifications as to colour, size and lettering of the collective marks so as to provide flexibility to the industry. Accordingly, the only applicable test is as set out above, i.e. the collective marks must be clearly visible even from their position on the sales shelf.*

(8) *All tea sold and advertised under the collective marks must bear the words "Registered collective marks of the Tea Board, India" as well as the individual user license number on the packet and packaging material as well as in promotional material and advertisements .*

(9) *Nothing in these regulations shall interfere with the separate use, by a licensee, of his own trade mark, trade name or some other identification upon or in relation to the licensed goods.*

(10) *The licensee shall not use, or cause or assist any person to use, any sign which could be regarded as an imitation or infringement of the collective marks.*

(11) *In the event of any representation of the marks being considered unsuitable by the Tea Board, the licensee shall terminate such use.*

§ 6 Group of persons having authority

(5) Ein Lizenznehmer darf die Kollektivmarken nur für und im Zusammenhang mit solchem Tee verwenden, der den Bestimmungen dieser Satzung entspricht und der dem Recht des Tea Board, seine Charakteristika entsprechend dieser Satzung zu kontrollieren, unterworfen wird.

(6) Die Kollektivmarken müssen auf den Teepackungen so angebracht werden, daß sie für die Käufer/ Verbraucher auch dann noch klar erkennbar sind, wenn die Packung im Verkaufsregal steht.

(7) Das Tea Board hat entschieden, keine genauen Vorschriften im Hinblick auf die Art und Weise der Benutzung der Kollektivmarken nach Farbe, Größe und Schriftart zu machen, um der Industrie insoweit Freiraum zu belassen. Dementsprechend ist insoweit nur die vorgenannte Bedingung zu berücksichtigen, d.h. die Kollektivmarken müssen auch noch im Verkaufsregal klar erkennbar sein.

(8) Der gesamte Tee, der unter Verwendung der Kollektivmarken verkauft und beworben wird, muß sowohl die Worte „eingetragene Kollektivmarken des Tea Board, India“ („registered collective marks of the Tea Board, India“) als auch die individuelle Lizenznummer auf der Packung, dem Verpackungsmaterial, auf Werbematerial und in Anzeigen tragen.

(9) Die Bestimmungen dieser Satzung schließen nicht aus, daß der Lizenznehmer seine eigene Marke, seine Firma oder eine andere Bezeichnung auf oder im Zusammenhang mit den lizenzierten Waren verwendet.

(10) Der Lizenznehmer darf weder selbst ein Zeichen verwenden, das als Nachahmung oder Verletzung der Kollektivmarken angesehen werden könnte, noch Dritte in der Verwendung solcher Zeichen unterstützen.

(11) Sollte das Tea Board feststellen, daß irgendeine Verwendungsform der Kollektivmarken nicht akzeptabel ist, muß der Lizenznehmer diese Verwendungsform einstellen.

§ 6 Kreis der Personen, die zur Benutzung der Kollektivmarken berechtigt

to use the Collective Marks

(1) A licence to use the collective marks will be granted without discrimination to anyone who applies, provided the tea meets the required criteria, and such applicant can comply with and agrees to comply with the regulations governing use of the collective marks.

(2) An applicant for licence to use the collective marks must submit an application to the Tea Board in the form set out in Schedule III, at the Tea Board's address according to § 2 (2). A standard license agreement is set out as Schedule IV hereto.

(3) Licensees may not issue sublicenses. However, their customers may use the collective marks given the following requirements are met:

a) The conditions of use as set forth in § 5 are fulfilled; and

(i) If the licensee has sold packed tea, and this packed tea is not re-packed or otherwise changed or impaired in packaging and/ or contents; or

(ii) If the licensee sold loose tea, and the customer of the licensee sells the tea to consumers, the collective marks may be used in pricelists, advertising materials and on the sale-shelves if the licence number and the name of the licensee are indicated.

b) Any customer of a licensee who repackages prepacked Darjeeling tea or packs loose Darjeeling tea will require an own license if the collective marks are used on product packagings.

(4) Upon execution by the Tea Board and the applicant of a licence, the applicant shall become entitled to use the collective marks upon the terms and conditions of such licence and these regulations and shall remain so entitled during the subsistence of such licence.

(5) In consideration of the rights of

sind

(1) Eine Lizenz für die Benutzung der Kollektivmarken wird ausnahmslos jedem erteilt werden, der sie beantragt, vorausgesetzt, daß der Tee die notwendigen Voraussetzungen erfüllt und der Antragsteller die Bestimmungen dieser Satzung erfüllen kann und sich mit ihnen einverstanden erklärt.

(2) Ein Antragsteller muß für eine Lizenz zur Benutzung der Kollektivmarken einen Antrag an das Tea Board richten auf dem in der Anlage III wiedergegebenen Formular, und zwar an die Adresse des Tea Board gem. § 2 (2). Der Standardlizenzvertrag findet sich in der Anlage IV.

(3) Lizenznehmer dürfen keine Unterlizenzen erteilen. Kunden von Lizenznehmern können jedoch die Kollektivmarken ebenfalls benutzen, sofern die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

a) Die Benutzungsbedingungen gemäß § 5 werden eingehalten; und

(i) wenn der Lizenznehmer verpackten Tee verkauft hat, darf dieser verpackte Tee nicht umgepackt oder auf andere Weise in Verpackung und/ oder Inhalt verändert oder verschlechtert werden; oder

(ii) wenn der Lizenznehmer losen Tee veräußert hat und der Kunde des Lizenznehmers Tee an Endverbraucher verkauft, dürfen die Kollektivmarken in Preislisten, Werbematerialien und an den Verkaufsregalen verwendet werden, sofern die Lizenznummer und der Name des Lizenznehmers angegeben werden.

b) Jeder Kunde eines Lizenznehmers, der verpackten Darjeeling Tee umverpackt oder losen Darjeeling Tee verpackt, benötigt eine eigene Lizenz, sofern die Kollektivmarken auf den Produktverpackungen benutzt werden.

(4) Mit Vertragsschluß zwischen dem Tea Board und dem Lizenznehmer entsteht die Berechtigung, die Kollektivmarken gemäß den Bestimmungen und Bedingungen des Lizenzvertrages und dieser Satzung zu benutzen, und zwar für die Dauer der Lizenz.

(5) In Anbetracht der Gewährung des Rechtes

licensed use of the collective marks granted to licensees, the Tea Board shall charge licensees licence fees. The current schedule of licence fees is attached as Schedule V. The Tea Board has the power to revise the licence fees upwards by giving six months' notice in writing to licensees, provided two years have elapsed following the effective date of the licence. The Tea Board will act fairly in determining the amount of licence fees as it is a non profit-making body.

(6) If the marks have been used by a licensee on goods which do not conform to the requirements of these regulations, the Tea Board shall have the right to demand that the licensee remove the collective marks from such goods, or withdraw such goods from trade, or exchange such goods for similar goods that comply with the Regulations.

(7) The licensee shall be responsible for the consequences of any breach of these regulations on his part, and shall be fully liable for any damages that may result from such breach of these regulations.

§ 7 Special Regulations regarding the collective mark DARJEELING as a designation of the geographical origin

The provisions of these regulations do not limit the rights of persons using the word DARJEELING as an indication of geographical origin in accordance with honest practices in industrial or commercial matters.

§ 8 Rights and obligations of the parties concerned in the event of infringement of the collective marks

(1) There will be a mechanism to ensure

an die Lizenznehmer, die Kollektivmarken lizenzweise zu benutzen, ist das Tea Board dazu berechtigt, den Lizenznehmern Lizenzgebühren in Rechnung zu stellen. Die derzeit gültige Lizenzgebührenordnung findet sich in der Anlage V. Das Tea Board ist dazu berechtigt, die Lizenzgebühren mit einer schriftlichen Ankündigungsfrist von sechs Monaten gegenüber den Lizenznehmern anzuheben, sofern mindestens zwei Jahre seit Wirksamwerden der Lizenz vergangen sind. Das Tea Board wird sich als nicht gewinnorientierte Körperschaft bei der Bestimmung der Höhe der Lizenzgebühren fair verhalten.

(6) Sofern die Kollektivmarken von einem Lizenznehmer auf Waren verwendet worden sind, die den Bestimmungen dieser Satzung nicht entsprechen, hat das Tea Board das Recht, von dem Lizenznehmer zu verlangen, die Kollektivmarken von solchen Waren zu entfernen, die Waren vom Markt zu nehmen oder die Waren durch satzungskonforme Waren zu ersetzen.

(7) Der Lizenznehmer trägt die volle Verantwortung für die sich aus jeder Verletzung der Bestimmungen dieser Satzung auf seiner Seite ergebenden Konsequenzen und haftet einschränkungslos für alle Schäden, die auf einer Verletzung dieser Satzung beruhen.

§ 7 Besondere Bestimmungen für die Kollektivmarke DARJEELING als geographische Herkunftsangabe

Die Bestimmungen dieser Satzung beschränken nicht die Rechte von Personen, die die Bezeichnung DARJEELING als geographische Herkunftsangabe im geschäftlichen Verkehr im Einklang mit den anständigen Gepflogenheiten in Gewerbe und Handel benutzen.

§ 8 Rechte und Pflichten der Beteiligten im Falle von Verletzungen der Kollektivmarken

(1) Es wird ein System errichtet werden zur

the supply chain integrity for Darjeeling tea so that the tea leaving the shores of India and claimed as Darjeeling tea in Germany is genuine Darjeeling tea. In order for the Tea Board to monitor the supply chain integrity of Darjeeling tea, the Tea Board requires all licensees to submit to the Tea Board, for each calendar year, an annual report of purchases, sales and inventory of Darjeeling tea in terms of the form attached hereto as Schedule VI. The said annual report for each calendar year shall be due to the Tea Board immediately on the expiration thereof.

The Tea Board will keep all such information it obtains confidential and shall only use such information for the purposes set out in these regulations.

(2) The licensees will maintain adequate systems of control and inspection, including books and records, to ensure that it complies with these regulations and the licence and that the tea in respect of which the collective marks are proposed to be used will continue to conform to the criteria prescribed by the Tea Board.

(3) The Tea Board will authorise independent representatives from time to time to enter upon any premises or land where the tea is being cultivated, grown, processed, manufactured, packed or stored, for the purpose of ensuring that the criteria laid down are being adhered to and complied with, to take samples of tea and/or packaging used by the licensee and to audit and monitor the licensee's activities. The licence will be conditional on the Tea Board being so satisfied. Where such premises is not the property of the licensee, the licensee shall ensure that the Tea Board or its authorised representatives has the right to so enter upon the premises.

(4) The Tea Board shall assume the duty of pursuing any third party infringers of the collective marks at its own cost and

Sicherstellung der Integrität der Lieferkette von Darjeeling Tee, so daß Tee, der die Küsten Indiens verläßt und in Deutschland als Darjeeling Tee eintrifft, auch tatsächlich echter Darjeeling Tee ist. Damit das Tea Board die Integrität der Lieferkette überwachen kann, muß es von allen Lizenznehmern verlangen, für jedes Kalenderjahr einen Jahresbericht über Einkäufe, Verkäufe und Lagerbestand von Darjeeling Tee gemäß dem als Anlage VI beigefügten Formularblatt abzugeben. Der besagte Jahresbericht für jedes Kalenderjahr ist gegenüber dem Tea Board unverzüglich nach dem Ende des Kalenderjahres zu erstatten.

Das Tea Board wird alle Informationen, die es erhält, vertraulich behandeln und solche Informationen ausschließlich für die in dieser Satzung festgelegten Zwecke verwenden.

(2) Die Lizenznehmer sind dazu verpflichtet, ein angemessenes Kontroll- und Überprüfungssystem zu unterhalten, einschließlich von Büchern und Aufzeichnungen, um sicherzustellen, daß die Bestimmungen dieser Satzung und des Lizenzvertrages eingehalten werden und daß der Tee, für den die Kollektivmarken benutzt werden, kontinuierlich den Kriterien entspricht, die das Tea Board vorgibt.

(3) Das Tea Board wird unabhängige Vertreter von Zeit zu Zeit ermächtigen, die Geschäftsräume oder Liegenschaften, wo der Tee kultiviert, angebaut, verarbeitet, produziert, verpackt oder gelagert wird, zur Sicherstellung, daß der Tee die vorgeschriebenen Kriterien erfüllt, zu betreten, Muster des Tees und/ oder der Packungen, die der Lizenznehmer verwendet, zu nehmen und die Aktivitäten des Lizenznehmers zu prüfen und zu kontrollieren. Die Lizenzerteilung steht unter dem Vorbehalt des Widerrufs, falls diese Überprüfungen nicht zur Zufriedenheit verlaufen. Sofern das Vorerwähnte nicht Bestandteil des Lizenzvertrages sein sollte, hat der Lizenznehmer sicherzustellen, daß das Tea Board oder seine beauftragten Vertreter das Recht erhalten, die vorgenannten Überprüfungen durchzuführen.

(4) Das Tea Board wird Verletzungen der Kollektivmarken durch Dritte auf eigene Kosten und nach eigenem Ermessen verfolgen.

discretion. The licensee shall use its reasonable endeavours to notify the Tea Board of any infringements that come to its knowledge and to provide such assistance/co-operation to the Tea Board as may reasonably be required in pursuing such infringers. The Tea Board will act to preserve the integrity of the collective marks and, if necessary, pursue infringers by court proceedings.

§ 9 Amendments of these Regulations

Licensee's will be given notice of any proposed amendments to these regulations and their schedules. They will be given three months to submit observations or comments with regard to the proposed amendments to the Tea Board. Amendments of these regulations will become valid only after they have been filed with and accepted by the Community Trademarks Office.

§ 10 Final Provisions

(1) All notices under these regulations will be given when delivered personally, sent by confirmed facsimile transmission, sent by certified or registered post or sent by internationally recognized express courier to the address of the Tea Board as specified in § 2 (2) or the address of the licensee last submitted to the Tea Board.

(2) If any provision of these regulations is ineffective, then the remaining provisions continue to apply accordingly. The ineffective provision shall be replaced in such a way that the purpose of these regulations is fulfilled to the maximum possible extent.

(3) Schedules I, II, IV and V constitute an integral part of these regulations. They can only be amended in accordance with § 9 of

Der Lizenznehmer wird alle zumutbaren Anstrengungen unternehmen, um das Tea Board von jeglichen Verletzungen der Kollektivmarken zu unterrichten, die in seine Kenntnis gelangen, das Tea Board in der Verfolgung solcher Verletzungen angemessen unterstützen und mit ihm zusammenarbeiten. Das Tea Board wird so handeln, daß der Schutz der Kollektivmarken erhalten bleibt und, falls notwendig, Verletzungen auch in Gerichtsverfahren verfolgen.

§ 9 Änderungen dieser Satzung

Die Lizenznehmer werden vor beabsichtigten Änderungen dieser Satzung und ihrer Anlagen informiert werden. Sie erhalten eine Frist von drei Monaten, um Bemerkungen und Vorschläge zu den vorgesehenen Änderungen an das Tea Board zu richten. Änderungen dieser Satzung werden erst wirksam, nachdem sie beim Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt eingereicht und von diesem akzeptiert worden sind.

§ 10 Schlußbestimmungen

(1) Alle Mitteilungen gemäß dieser Satzung gelten als zugegangen, wenn sie persönlich überbracht, mit bestätigter Telefaxübermittlung, per Einschreiben oder durch einen international anerkannten Express-Kurierdienst an die in § 2 Abs. 2 genannte Adresse des Tea Board oder die letzte dem Tea Board von dem Lizenznehmer mitgeteilte Anschrift gesendet worden sind.

(2) Sollte eine Bestimmung dieser Satzung unwirksam sein, bleiben die übrigen Bestimmungen in Kraft. Die unwirksame Bestimmung ist dergestalt zu ersetzen, daß dem Zweck der Satzung im höchstmöglichen Maße entsprochen wird.

(3) Die Anlagen I, II, IV und V sind wesentlicher Bestandteil dieser Satzung und können nur gemäß § 9 geändert werden.

this agreement.

Annexes:

Schedule I: Tea Gardens within the District of Darjeeling

Schedule II: Current list of Tea Gardens producing Darjeeling Tea

Schedule III: Application form for licence

Schedule IV: Standard licence agreement

Schedule V: Current schedule of licence fee

Schedule VI: Annual Report

Anlagen:

Anlage I: Teegärten im Bezirk Darjeeling

Anlage II: aktuelle Liste der Darjeeling Tee erzeugenden Gärten

Anlage III: Antragsformular für eine Lizenz

Anlage IV: Standardlizenzvertrag

Anlage V: aktuelle Lizenzgebührenordnung

Anlage VI: Formular für den Jahresbericht

SCHEDULE I

Tea Gardens within the District of Darjeeling

The following areas within the District of Darjeeling in the State of West Bengal, India;

(i) hilly areas of Sadar sub-division

(ii) hilly areas of Kalimpong sub-division

(iii) Kurseong sub-division excluding the areas in the District of Darjeeling Authority's Jurisdiction List numbered 20, 21, 23, 24, 29, 30 and 33. These areas under above seven jurisdiction list numbers, are non-hilly areas of the Kurseong sub-division of the district of Darjeeling, which are not capable of producing tea of the requisite standard.

Anlage I

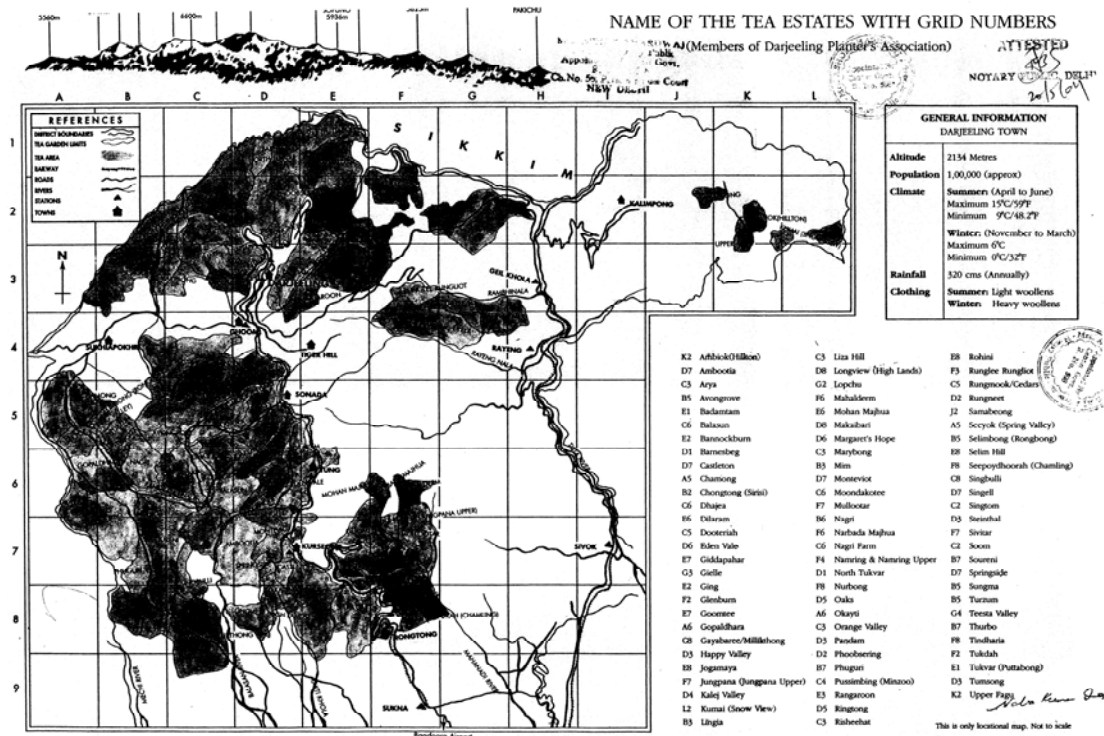
Teegärten im Bezirk Darjeeling

Die folgenden Gebiete im Bezirk Darjeeling im Bundesstaat West Bengal, Indien:

(i) die hügeligen Regionen der Gebietskörperschaft Sadar

(ii) die hügeligen Regionen der Gebietskörperschaft Kalimpong

(iii) die Gebietskörperschaft Kurseong mit Ausnahme der Gebiete mit den Nummern 20, 21, 23, 24, 29, 30 und 33 in der Gerichtsbezirksliste des Bezirkes Darjeeling. Die Gebiete unter den genannten sieben Gerichtsbezirks-Nummern sind nicht-hügelige Gebiete der Gebietskörperschaft Kurseong des Bezirkes Darjeeling und deshalb nicht dazu geeignet, Tee mit dem notwendigen Standard zu produzieren.



SCHEDULE II
Current list of Tea Gardens producing
Darjeeling Tea

Anlage II
Aktuelle Liste der Darjeeling Tee
erzeugenden Gärten

- | | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Alloobari | 36. Mission Hill | 71. Selim Hill |
| 2. Ambiok (Hilton) | 37. Moondakotee | 72. Singbulli |
| 3. Arya | 38. Mohan Majhua | 73. Sivitar |
| 4. Avongrove | 39. Makaibari | 74. Springside |
| 5. Ambootia | 40. Mullotar | 75. Soureni |
| 6. Badamtam | 41. Mahalderm | 76. Singell |
| 7. Barnesbeg | 42. Monteviot | 77. Sepoydhoorah (Chamling) |
| 8. Bannockburn | 43. Nagri | 78. Seeyok (Spring Valley) |
| 9. Balasun | 44. Nagri Farm | 79. Tukvar (Puttabong) |
| 10. Chongtong (Sirisi) | 45. North Tukvar | 80. Tumsong |
| 11. Chamong | 46. Narbada Majhua | 81. Turzum |
| 12. Castleton | 47. Nurbong | 82. Tindharia |
| 13. Dhajea | 48. Namring & Namring (Upper) | 83. Thurbo |
| 14. Dooteriah | 49. Oaks | 84. Tukdah |
| 15. Dilaram | 50. Okayti | 85. Teesta Valley |
| 16. Edenvale | 51. Orange Valley | 86. Upper Fagu |
| 17. Ging | 52. Pandam | 87. Vah Tukvar |
| 18. Gielle | 53. Pashok | |
| 19. Glenburn | 54. Phoobsering | |
| 20. Gopaldhara | 55. Poobong | |
| 21. Goomtee | 56. Pussimbing (Minzoo) | |
| 22. Giddapahar | 57. Phuguri | |
| 23. Gyabaree & Millikthong | 58. Rangaroom | |
| 24. Happy Valley | 59. Ringtong | |


25 Jogmaya	60 Risheehat
26 Jungpana (Jungpana Upper)	61 Rohini
27 Kalej Valley	62 Runglee Rungliot
28 Kumai (Snowview)	63 Rungmook/Cedars
29 Lingia	64 Kanchaan View
30 Liza Hill	65 Samabeong
31 Longview (Highlands)	66 Selimbong (Rongbong)
32 Lopchu	67 Soom
33 Margaret's Hope	68 Singtom
34 Marybong	69 Steinthal
35 Mim	70 Sungma

SCHEDULE III

Application form for licence

[Letterhead of Applicant]

I/ We wish to execute the Licence Agreement with the Tea Board of India for*

use of the Collectives Marks  and DARJEELING (word) in Germany and enclose an A/C payee demand draft for \$ [] payable to the Tea Board of India towards part payment of the annual Licence Fee.

I/We have read and agree to abide by the attached Regulations as well as the terms of the Licence Agreement in relation to my/our* use of the collective marks.*

1. Name of applicant in block letters (specify whether company, partnership, individual, etc.):

2. Address:

3. Telephone numbers:

4. Fax No.

5. E-mail address:

6. Description of applicant (please tick those which are applicable):

Packer

Importer


Bulk Supplier or Wholesaler

Anlage III

Antragsformular für eine Lizenz

[Briefkopf des Antragstellers]

Ich/ Wir * beabsichtige(n), einen Lizenzvertrag mit dem Tea Board of India über die Benutzung der Kollektivmarken

 und DARJEELING (Wort) in Deutschland abschließen und füge(n) in der Anlage einen auf das Tea Board of India ausgestellten Verrechnungsscheck über €[...] als Anzahlung für die jährliche Lizenzgebühr bei.

Ich/ Wir * habe(n) die anliegende Satzung sowie die Bestimmungen des Lizenzvertrages für die Benutzung der Kollektivmarken gelesen und erkläre(n), daß ich/ wir mich/ uns daran halten werde(n).

1. Name des Antragstellers in Druckbuchstaben (bitte angeben, ob Unternehmen, Personengesellschaft, natürliche Person, etc.):

2. Adresse:

3. Telefonnummern:

4. Faxnummer:

5. E-mail Adresse:

6. Beschreibung des Antragstellers (bitte zutreffendes ankreuzen):

Verpacker

Importeur

Großversorger oder Großhändler

Owner of Retail Store

Tea Boutique

Others: (please specify)

Inhaber eines Einzelhandelsgeschäftes

Teeladen

Andere (bitte angeben):

Place, Date:

Signature

(Authorized signatory of the applicant or the Applicant)

Verification:

* Checked and verified the above information and recommended that the applicant is a member of the Tea Trader's Association of _____ and/or is also a member of Tea Council of _____ and/or an Importer and/or Re-exporter of Darjeeling Tea.

Place:

Date:

(Authorised Signatories of Tea Trader's Association and/or Tea Council of _____ or the Indian Tea Exporter having User Licence Number _____ of DARJEELING CTM)

*strike out whichever is not applicable.

Ort, Datum:

Unterschrift

(gesetzlicher Vertreter des Antragstellers oder Antragsteller)

Bestätigung:

* vorstehende Angaben überprüft und bestätigt; Antragsteller ist Mitglied des Teeverbandes _____ und/ oder des Tee-Rates von _____ und/ oder ein Importeur und/ oder ein Wiederausführer von Darjeeling Tee

Ort:

Datum:

(Zeichnungsberechtigte Vertreter des Teeverbandes _____ und/ oder des Tee-Rates von _____ und/ oder des indischen Tee-Exporteurs mit der Lizenznummer _____ der DARJEELING Kollektivmarken)

*Nichtzutreffendes streichen

SCHEDULE IV

Collective Marks License Agreement

between

the Tea Board, India, 14, B. T. M. Sarani (Brabourne Road), PO Box No 2172, Kolkata, India

Anlage IV

Kollektivmarken-Lizenzvertrag

zwischen

dem Tea Board, India, 14, B. T. M. Sarani (Brabourne Road), PO Box No 2172, Kolkata, India

- herein after called "Tea Board" -


and

[Name], [Address, Country]

- herein after called "licensee" -

Preamble

The Tea Board is the owner of the International Collective Mark 528696,

device:  duly registered and protected in Germany, as well as of the National German Collective Mark 304 56 356, word: DARJEELING (hereinafter called "the collective marks"). The licensee either imports, packs and/ or sells Darjeeling tea and wishes to use the collective marks in Germany. The parties therefore conclude the following licence agreement:

§ 1 Grant of Licence

The Tea Board herewith grants the non-exclusive licence to the licensee to use the collective marks.

§ 2 Licence fee

(1) The licensee will pay to the Tea Board a licence fee according to the slab system indicated in Schedule 4 to the regulations governing the use of the collective marks.

(2) Since the amount of the licence fees to be paid according to Schedule 4 of the regulations governing the use of the collective marks is based on the actual quantities of Darjeeling tea imported, packed and/ or sold by the licensee, the actual licence fee to be paid will be calculated on the basis of the quantities imported, packed and/ or sold in the preceding calendar year.

- nachstehend "Tea Board" genannt

und

[Name], [Adresse, Land]

- nachstehend "Lizenznehmer" genannt -

Präambel

Das Tea Board ist Inhaber sowohl der Internationalen Kollektivmarke 528696, Bild:



mit Schutz in Deutschland als auch der nationalen Deutschen Kollektivmarke 304 56 356, Wort: DARJEELING (nachfolgend "die Kollektivmarken" genannt). Der Lizenznehmer importiert, verpackt und/ oder verkauft Darjeeling Tee und beabsichtigt, die Kollektivmarken in Deutschland zu benutzen. Die Parteien schließen deshalb den folgenden Lizenzvertrag:

§ 1 Lizenzgewährung

Das Tea Board gewährt hiermit dem Lizenznehmer die nicht-ausschließliche Lizenz, die Kollektivmarken zu benutzen.

§ 2 Lizenzgebühr

(1) Der Lizenznehmer wird an das Tea Board eine Lizenzgebühr gem. Gebührensystem der Anlage 4 zur Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken bezahlen.

(2) Da die zu entrichtenden Lizenzgebühren gem. Anlage 4 zur Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken auf den tatsächlichen Mengen Darjeeling Tee basieren, die der Lizenznehmer importiert, verpackt und/ oder verkauft hat, ist die zunächst zu entrichtende Lizenzgebühr auf der Basis der Mengen zu entrichten, die jeweils im vorhergehenden Kalenderjahr importiert, verpackt und/ oder verkauft worden sind.

(3) Any licence fees will be due for payment to the Tea Board at the beginning of each year based on the average purchases of the licensee over last three years. A reconciliation shall occur at the end of each year, based on the actual quantities sold by the Licensee and calculated at the applicable rate. Payments have to be made free of bank charges of the home bank of the licensee.

(4) The Tea Board has the power to revise the licence fees upwards by giving six months' notice in writing to the Licensee, provided two years have lapsed following the effective date of the licence. The Tea Board will act fairly in determining the amount of licence fees as it is a non profit-making body.

§ 3 Obligations of the licensee

(1) The licensee undertakes and guarantees that the collective marks and the tea sold in conjunction with the collective marks fully meets the criteria set out in § 5 of the regulations governing the use of the collective marks and that he fully acts in line with all other provisions of these regulations.

(2) The licensee further undertakes to not use the collective marks in a manor which is deceptive or which could bring them into disrepute.

(3) The licensee will refrain from registering or using a trademark or another commercial sign including a company name identical or similar to the collective marks, or causing or assisting any third person to do so.

(3) Die Lizenzgebühren werden zur Zahlung an das Tea Board fällig mit Beginn eines jeden Jahres und sind zu berechnen auf der Basis der durchschnittlichen Einkäufe des Lizenznehmers während der vergangenen drei Jahre. Eine Verrechnung erfolgt am jeweiligen Jahresende auf der Grundlage der tatsächlichen Mengen, die der Lizenznehmer veräußert hat und berechnet anhand des anwendbaren Lizenzsatzes. Sämtliche Zahlungen müssen frei von Bankgebühren der Bank des Lizenznehmers erfolgen.

(4) Das Tea Board ist dazu berechtigt, die Lizenzgebühren mit einer schriftlichen Ankündigungsfrist von sechs Monaten gegenüber den Lizenznehmern anzuheben, sofern mindestens zwei Jahre seit Wirksamwerden der Lizenz vergangen sind. Das Tea Board wird sich als nicht gewinn-orientierte Körperschaft bei der Bestimmung der Höhe der Lizenzgebühren fair verhalten.

§ 3 Verpflichtungen des Lizenznehmers

(1) Der Lizenznehmer verpflichtet sich dazu und garantiert, daß die Kollektivmarken und der Tee, der in Verbindung mit den Kollektivmarken verkauft wird, die in § 5 der Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken festgeschriebenen Voraussetzungen vollständig erfüllt und daß er sich auch vollständig an alle anderen Vorschriften der Satzung hält.

(2) Der Lizenznehmer verpflichtet sich ferner, die Kollektivmarken nicht in einer irreführenden oder rufschädigenden Art und Weise zu verwenden.

(3) Der Lizenznehmer wird es unterlassen, mit den Kollektivmarken identische oder ähnliche Marken oder geschäftliche Bezeichnungen einschließlich Firmierungen einzutragen oder zu benutzen oder Dritte hierzu zu veranlassen oder sie hierbei zu unterstützen.

(4) The licensee will not claim in relation to the licensed goods barring the collective marks, that they possess any characteristic not specified in the regulations governing the use of the collective marks for Darjeeling tea by the proprietor so as to suggest that such claim is certified by the collective marks or in any way controlled by the Tea Board.

§ 4 Acknowledgments of the licensee

(1) The licensee hereby acknowledges that any and all rights created by registration and use of the collective marks are the sole property of the Tea Board.

(2) The licensee hereby acknowledges that he will not at any time during the subsistence of this agreement claim or can, permit, suffer, or assist others to claim any interest in the marks, either of them or any of the rights a forth set, or attack the collective marks or question their registrability.

§ 5 Information on infringements

(1) The licensee shall use its reasonable endeavors to bring to the notice of the Tea Board all cases of wrongful use or infringement of the collective marks, registration or attempted registration of a trademark identical with or similar to the collective marks or either of them.

(4) Der Lizenznehmer verpflichtet sich dazu, den unter den lizenzierten Kollektivmarken vertriebenen Waren keine Eigenschaften zuzuschreiben, die nicht in der Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken für Darjeeling Tee durch den Markeninhaber festgelegt worden sind, damit nicht der Eindruck entsteht, derartige Eigenschaften würden durch die Kollektivmarken garantiert oder in anderer Weise durch das Tea Board überprüft werden.

§ 4 Anerkennnisse des Lizenznehmers

(1) Der Lizenznehmer erkennt an, daß sämtliche durch die Eintragung und Benutzung der Kollektivmarken ent- und bestehenden Rechte ausschließlich dem Tea Board zustehen.

(2) Der Lizenznehmer verpflichtet sich dazu, während der Laufzeit dieses Lizenzvertrages zu keiner Zeit Rechte an den Kollektivmarken geltend zu machen oder zu beanspruchen. Er wird auch keine Dritten in der Geltendmachung solcher Ansprüche unterstützen, dies erlauben oder dulden. Er wird ferner die Kollektivmarken auch nicht in ihrem Rechtsbestand angreifen oder ihre Eintragungsfähigkeit in Frage stellen.

§ 5 Informationen über Verletzungen

(1) Der Lizenznehmer verpflichtet sich dazu, das Tea Board soweit zumutbar über alle Fälle der unzulässigen Benutzung oder Verletzung der Kollektivmarken und Eintragungen oder versuchten Eintragungen identischer oder ähnlicher Marken zu informieren.

(2) In the event of the Tea Board undertaking any opposition to or any action to restrain or punish such act or acts, the licensee agrees to use all reasonable endeavors to co-operate fully and freely with the Tea Board and to do all such acts and things as the Tea Board shall reasonably require to assist the Tea Board in any legal proceedings in respect of infringements or use or registration of the collective marks or any marks similar thereto.

(3) In case of any action of the Tea Board against third parties infringing the collective marks, or third parties attacking the validity of the collective marks, the licensee shall support the Tea Board to prove actual use of the collective marks in order to enable the Tea Board to meet the requirements of compulsory use. The licensee insofar will provide the Tea Board with all documentation necessary to defend the collective marks including, but not limited to, providing an affidavit to be presented to the German Patent and Trademarks Office or any Civil Courts.

§ 6 Duration and Termination

(1) This licence agreement shall come into force as soon as it is signed by both parties. It shall continue until it is terminated by either party according to subsections 2 and 3.

(2) The licensee may terminate this agreement by notice in writing 3 months before the end of a calendar year.

(2) Sofern das Tea Board rechtliche Schritte ergreifen oder in anderer Art und Weise gegen derartige Handlungen vorgehen sollte, ist der Lizenznehmer dazu verpflichtet, alle zumutbaren Anstrengungen zu unternehmen, um mit dem Tea Board vollständig und kostenfrei zusammenzuarbeiten, insbesondere all das zu tun, was das Tea Board vernünftigerweise von ihm verlangen kann, um das Tea Board in rechtlichen Auseinandersetzungen im Zusammenhang mit Verletzungen der Benutzung oder der Eintragung der Kollektivmarken oder damit verwechslungsfähigen Marken zu unterstützen.

(3) Für die Fälle des Vorgehens des Tea Board gegen Dritte wegen der Verletzung der Kollektivmarken oder des Angriffs Dritter auf die Wirksamkeit der Kollektivmarken ist der Lizenznehmer dazu verpflichtet, das Tea Board zum Nachweis der rechtserhaltenden Benutzung der Kollektivmarken zu unterstützen, um dem Tea Board zu ermöglichen, die Erfüllung der Voraussetzungen des Benutzungszwanges nachzuweisen. Der Lizenznehmer wird das Tea Board insoweit mit allen notwendigen Dokumenten versorgen, um die Kollektivmarken zu verteidigen, insbesondere, aber nicht beschränkt auf, eine eidesstattliche Versicherung zur Vorlage beim Deutschen Patent- und Markenamt oder einem Zivilgericht zur Verfügung stellen.

§ 6 Dauer und Beendigung

(1) Dieser Lizenzvertrag tritt mit Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft. Er läuft, bis er von einer Vertragspartei gem. den Absätzen 2 und 3 gekündigt wird.

(2) Der Lizenznehmer kann den Lizenzvertrag schriftlich mit einer Frist von 3 Monaten zum Ende des Kalenderjahres kündigen.

(3) The Tea Board may terminate this agreement by notice in writing 3 months before the end of a calendar year if it deems changes of provisions of the agreement appropriate. However, together with the termination declaration The Tea Board has to offer to the licensee the conclusion of a new licence agreement, of not one of the specific reasons as set forth in subsection (4) applies.

(4) The Tea Board may terminate the licence agreement without prejudice to its other remedies by notice in writing without meeting any specific term,

a) if the licensee commits any breach of the regulations governing the use of the collective marks, or in any way uses the collective marks in an unauthorised, misleading or deceptive manner, or is convicted of any offence leading to the discredit of his reputation or good faith as a trader, or is adjudicated bankrupt, or goes into liquidation (other than voluntary liquidation for the purpose of amalgamation or reconstruction), or has a receiver appointed over his assets, notwithstanding any rights provided for by law to the administrator in bankruptcy proceedings; or

the licensee commits a breach of this licence agreement including a failure to pay the licence fees owed within the term set forth in § 2 subsection 3; and

b) the licensee has not remedied the breach within 1 month of having been given notice in writing by the Tea Board specifying the breach and requiring it to be remedied.

(3) Das Tea Board kann den Lizenzvertrag schriftlich mit einer Frist von 3 Monaten zum Ende des Kalenderjahres kündigen, wenn es Änderungen der Bestimmungen dieses Lizenzvertrages für erforderlich hält. Allerdings ist das Tea Board dazu verpflichtet, dem Lizenznehmer zusammen mit der Kündigungserklärung den Abschluß eines neuen Lizenzvertrages anzubieten, sofern nicht einer der besonderen Kündigungsgründe gem. Abs. 4 anwendbar ist.

(4) Das Teaboard kann den Lizenzvertrag vorbehaltlich anderer Rechte fristlos kündigen,

a) wenn der Lizenznehmer gegen die Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken verstoßen, die Kollektivmarken in einer unzulässigen, täuschenden oder irreführenden Art und Weise benutzt haben oder verurteilt werden sollte wegen einer Straftat, die dazu führt, daß sein guter Ruf und seine Zuverlässigkeit als Kaufmann in Mißkredit geraten, er Insolvenz anmeldet, sein Unternehmen liquidiert (mit der Ausnahme einer freiwilligen Liquidation zum Zwecke der Verschmelzung oder Sanierung) oder zwangsweise ein Verwalter über sein Vermögen bestellt wird; die dem Insolvenzverwalter zustehenden gesetzlichen Rechte werden hierdurch nicht berührt; oder

wenn der Lizenznehmer gegen diesen Lizenzvertrag verstößt einschließlich der Nichtzahlung der Lizenzgebühren innerhalb der hierfür bestehenden Frist gem. § 2 Abs. 3; und

b) der Lizenznehmer den Verstoß nicht innerhalb eines Monats, nachdem er hierzu vom Tea Board schriftlich unter Angabe des Verstoßes und des Verlangens, ihn abzustellen, aufgefordert worden ist.

(5) In the event this agreement is terminated, all items bearing or indicating the collective marks, and all blocks for making the same, shall forthwith be delivered to The Tea Board for the purpose of being destroyed, or else satisfactory proof (in the opinion of The Tea Board) shall be given of this having been done. After the termination of this agreement, the licensee shall not sell or expose for sale, any goods bearing the collective marks except with the consent of The Tea Board.

§ 7 Final provisions

(1) The regulations governing the use of the collective marks are part of this licence agreement. Changes of the regulations governing the use of the collective marks will lead to an automatic change also of this licence agreement, if relevant. Should provisions of this licence agreement be conflicting to provisions of the regulations governing the use of the collective marks, these regulations will be overriding.

(2) All notices under this agreement will be given when delivered personally, send by confirmed facsimile transmission, send by certified or registered post or send by internationally recognized express courier to the addresses shown above. Either party may change its address for notices under this agreement by given written notice to the other party by the means specified in this section.

(3) This agreement shall be governed by and interpreted under the laws of the Federal Republic of Germany. Place of jurisdiction is Berlin.

(4) Amendments to this agreement must be made in writing.

(5) Sofern dieser Lizenzvertrag endet, sind alle Gegenstände, die die Kollektivmarken tragen oder darauf hinweisen sowie alle Druckvorlagen zu ihrer Herstellung an das Tea Board zum Zwecke der Vernichtung herauszugeben oder ein anderweitiger, nach Auffassung des Tea Board ausreichender Nachweis darüber zu erbringen, daß dies geschehen ist. Nach dem Ende dieses Lizenzvertrages darf der Lizenznehmer ohne Zustimmung des Tea Board keinerlei Waren veräußern oder anbieten, die die Kollektivmarken tragen.

§ 7 Schlußbestimmungen

(1) Die Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken ist Bestandteil dieses Lizenzvertrages. Änderungen der Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken führen zu einer automatischen entsprechenden Änderung dieses Lizenzvertrages. Sollten Bestimmungen dieses Lizenzvertrages mit Bestimmungen der Satzung über die Benutzung der Kollektivmarken im Widerspruch stehen, gehen die Bestimmungen der Satzung vor.

(2) Alle Mitteilungen gemäß dieser Vereinbarung gelten als zugegangen, wenn sie persönlich überbracht, mit bestätigter Telefaxübermittlung, per Einschreiben oder durch einen international anerkannten Express-Kurierdienst an die oben genannten Adressen übersandt wurden. Bei einer Adressänderung wird jeder Vertragspartner den Anderen hiervon in der in diesem Absatz beschriebenen Form in Kenntnis setzen.

(3) Dieser Lizenzvertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland und ist nach diesem Recht auszulegen. Gerichtsstand ist Berlin.

(4) Änderungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform.

(5) If any provision of this agreement is ineffective, then the remaining provisions continue to apply accordingly and the parties will attempt to replace the ineffective provision or provisions in such a way that the purpose of this agreement is fulfilled to the maximum possible extent.

(5) Sollte eine Bestimmung dieses Lizenzvertrages unwirksam sein, bleiben die übrigen Bestimmungen in Kraft. Die Parteien werden versuchen, die unwirksame Bestimmung oder Bestimmungen durch solche zu ersetzen, die dem Ziel dieses Lizenzvertrages am nächsten kommen.

Kolkata, the the

Kalkutta, den den

The Tea Board Licensee

The Tea Board Licensee

SCHEDULE V

SCHEDULE OF LICENCE FEE

In consideration of the rights of licensed use of the collective marks granted to the licensees, the Tea Board shall charge the licensees license fee. As of the date of execution of the license agreement, licensee shall pay the following fee:

*In One time registration
Euro: Euro 50
Annual Fees – 1 Euro
Cent per kilo of tea
purchased.*

The license fees shall be paid by Licensee to the Tea Board at the beginning of each year based on average purchases of Licensee over last three years. A reconciliation shall occur at the end of each year, based on the actual quantities purchased by the Licensee.

The Tea Board has the power to revise the use fees upwards by giving six months' notice in writing to the Licensee, provided two years have

Anlage V

Lizenzgebührenordnung

In Anbetracht der Gewährung des Rechtes an die Lizenznehmer, die Kollektivmarken lizenzweise zu benutzen, ist das Tea Board dazu berechtigt, den Lizenznehmern Lizenzgebühren in Rechnung zu stellen. Mit Abschluß des Lizenzvertrages ist der Lizenznehmer dazu verpflichtet, die folgende Lizenzgebühr zu entrichten:

In Gebühr für den Abschluß des
Euro: Lizenzvertrages: € 50,00
Jahresgebühr: € 0,01 pro Kilo
eingekauften Tees

Die Lizenzgebühren werden durch den Lizenznehmer an das Tea Board jeweils zu Beginn eines jeden Jahres auf der Basis der durchschnittlichen Einkäufe des Lizenznehmers während der vergangenen drei Jahre entrichtet. Zum Jahresende hat eine Abstimmung der tatsächlich zu entrichtenden Lizenzgebühr zu erfolgen entsprechend den tatsächlichen Mengen, die der Lizenznehmer eingekauft hat.

Das Tea Board ist dazu berechtigt, die Lizenzgebühren mit einer schriftlichen Ankündigungsfrist von sechs Monaten gegenüber den Lizenznehmern anzuheben,

elapsed following the effective date of this Agreement. The Tea Board will act fairly in determining the amount of use fees as it is a non profit-making body.

sofern mindestens zwei Jahre seit Wirksamwerden der Lizenz vergangen sind. Das Tea Board wird sich als nicht gewinnorientierte Körperschaft bei der Bestimmung der Höhe der Lizenzgebühren fair verhalten.

SCHEDULE – Annual Return Form - VI

Sale and stock returns for use of Darjeeling Logo & word marks.

SCHEDULE VI

Anlage VI

**ANNUAL TRANSACTIONS / INVENTORY OF
DARJEELING TEA**

**Jährliche Transaktionen und Lagerbestand von
Darjeeling Tee**

[on Licensee's letterhead]

[auf Briefbogen des Lizenznehmers]

User License Number:

Lizenznummer:

Name:

Name:

Address:

Adresse:

Date:

Datum:

Dear Sir(s),

Sehr geehrte Damen und Herren,

The following is my/our declaration relating to the sale and stock of Darjeeling Tea held by me/us over the period stated above.

Nachfolgend erhalten Sie meine/ unsere Erklärung im Hinblick auf die Verkäufe und den Lagerbestand mit Darjeeling Tee während des nachfolgend wiedergegebenen Zeitraumes.

Opening stock of Darjeeling Tea as on : 1st January (year) : _____ kg.

Eröffnungsbestand an Darjeeling Tee am 1. Januar [Jahr]: _____ kg

Qty. of Darjeeling Tea purchased during the 12th month period : _____ kg.

Menge Darjeeling Tee erworben innerhalb 12-Monats-Frist: _____ kg

COO No.	Supplier/ source of purchase // Lieferant/ Bezugsquelle	Tea Garden Mark // Tee Garten Marke	Invoice number // Rechnungsnummer	Grade // Sorte (Qualität)	Quantity // Menge	No. of packages // Anzahl an Packungen

Qty. of Darjeeling Tea sold during the 12 month period : _____ kg. including Qty of Darjeeling Tea exported during the 12 month period _____ kg

Menge Darjeeling Tee verkauft innerhalb der 12-Monats-Frist: _____ kg, einschließlich Menge Darjeeling Tee exportiert innerhalb der 12-Monats-Frist _____ kg

Destination of Darjeeling Tea sold

- 1.
- 2.
- 3.

Destination des verkauften Darjeeling Tees:

- 1.
- 2.
- 3.

Any other details :

(Qty. sold under logo mark)

(Qty. sold under word mark)

Closing stock of Darjeeling Tea as on 31st December (year) : _____ kg.

Weitere Angaben:

(Menge verkauft unter Bildmarke)

(Menge verkauft unter Wortmarke)

Schlußbestand Darjeeling Tee am 31. Dezember [Jahr]: _____ kg

I/we* hereby certify that the information given above is correct and that we have not concealed any material facts.

Ich / Wir * bestätigen hiermit, daß diese Angaben zutreffend sind und wir nichts verschwiegen haben.

Signature of Licensee.

Unterschrift des Lizenznehmers

SCHEDULE VI

Anlage VI

**ANNUAL TRANSACTIONS / INVENTORY OF
DARJEELING TEA**

**Jährliche Transaktionen und Lagerbestand von
Darjeeling Tee**

[on Licensee's letterhead]

[auf Briefbogen des Lizenznehmers]

User License Number:

Lizenznummer:

Name:

Name:

Address:

Adresse:

Date:

Datum:

Dear Sir(s),

Sehr geehrte Damen und Herren,

The following is my/our declaration relating to the sale and stock of Darjeeling Tea held by me/us over the period stated above.

Nachfolgend erhalten Sie meine/ unsere Erklärung im Hinblick auf die Verkäufe und den Lagerbestand mit Darjeeling Tee während des nachfolgend wiedergegebenen Zeitraumes.

Opening stock of Darjeeling Tea as on : 1st January (year) : _____ kg.

Eröffnungsbestand an Darjeeling Tee am 1. Januar [Jahr]: _____ kg

Qty. of Darjeeling Tea purchased during the 12 month period : _____ kg.

Menge Darjeeling Tee erworben innerhalb 12-Monats-Frist: _____ kg

<i>COO No.</i>	<i>Supplier/ source of purchase</i> // <i>Lieferant/ Bezugsquelle</i>	<i>Tea Garden Mark</i> // <i>Tee Garten Marke</i>	<i>Invoice number</i> // <i>Rechnungsnummer</i>	<i>Grade</i> // <i>Sorte (Qualität)</i>	<i>Quantity</i> // <i>Menge</i>	<i>No. of packages</i> // <i>Anzahl an Packungen</i>

Qty. of Darjeeling Tea sold during the 12 month period : _____ kg. including Qty of Darjeeling Tea exported during the 12 month period _____ kg

Menge Darjeeling Tee verkauft innerhalb der 12-Monats-Frist: _____ kg, einschließlich Menge Darjeeling Tee exportiert innerhalb der 12-Monats-Frist _____ kg

Destination of Darjeeling Tea sold

- 1.
- 2.
- 3.

Any other details :

(Qty. sold under logo mark)

(Qty. sold under word mark)

Closing stock of Darjeeling Tea as on 31st December (year) : _____ kg.

I/we hereby certify that the information given*

Destination des verkauften Darjeeling Tees:

- 1.
- 2.
- 3.

Weitere Angaben:

(Menge verkauft unter Bildmarke)

(Menge verkauft unter Wortmarke)

Schlußbestand Darjeeling Tee am 31. Dezember [Jahr]: _____ kg

*Ich / Wir * bestätigen hiermit, daß diese Angaben*

above is correct and that we have not concealed any material facts.

Signature of Licensee.

zutreffend sind und wir nichts verschwiegen haben.

Unterschrift des Lizenznehmers